

国民健康保険資格取得届

墨田区長あて

届出日 年 月 日

届出者	氏名											電話番号															
	住所											世帯主からみた関係	<input type="checkbox"/> 世帯主 <input type="checkbox"/> 父・母 <input type="checkbox"/> 夫・妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他														
世帯主	氏名											個人番号															
	住所																										
国民健康保険に加入する人																											
1	フリガナ											生年月日	昭・平・令 年 月 日					世帯主との続柄									
	氏名											職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他										性別	男・女			
	個人番号											資格取得日	年 月 日					マイナンバーカードの健康保険証利用登録の有無					有・無				
2	フリガナ											生年月日	昭・平・令 年 月 日					世帯主との続柄									
	氏名											職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他										性別	男・女			
	個人番号											資格取得日	年 月 日					マイナンバーカードの健康保険証利用登録の有無					有・無				
3	フリガナ											生年月日	昭・平・令 年 月 日					世帯主との続柄									
	氏名											職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他										性別	男・女			
	個人番号											資格取得日	年 月 日					マイナンバーカードの健康保険証利用登録の有無					有・無				
4	フリガナ											生年月日	昭・平・令 年 月 日					世帯主との続柄									
	氏名											職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他										性別	男・女			
	個人番号											資格取得日	年 月 日					マイナンバーカードの健康保険証利用登録の有無					有・無				

# Sumida — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs in

## WHAT TO BRING

### >> Enrolling after leaving employer insurance

- |   |             |
|---|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card  | 在留カード       |
| * My Number Card (or My Number notification)                  | マイナンバーカード   |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup)        | 通帳・届出印      |

### >> Enrolling after moving to a new ward

- |  |           |
|--|-----------|
| * Residence Card   | 在留カード     |
| * My Number Card   | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書     |

### >> Leaving NHI (got employer insurance)

- |   |             |
|---|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証    |
| * NHI qualification confirmation document   | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card                            | マイナンバーカード   |

## COMMON MISTAKES

- X Not enrolling within 14 days
- > You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.
- X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance
- > You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.
- X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss
- > The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

## AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income

セクション 1 — Section 1

国民健康保険資格取得届

墨田区長あて

届出日 年 月 日

届出者	氏名		電話番号																
	住所		世帯主からみた関係	<input type="checkbox"/> 世帯主 <input type="checkbox"/> 父・母 <input type="checkbox"/> 夫・妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他															
世帯主	氏名		個人番号																

- 1

国民健康保険資格取得届 National Health Insurance / Qualification

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 2

墨田区長あて 届出日 年 月 日 Date of filing

Today's date. Use Japanese calendar or Western calendar.
- 3

氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 4

電話番号 Phone number

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 5

住所 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 6

世帯主からみた関係 ☐世帯主 ☐父・母 ☐夫・妻 ☐子 ☐その他 Head of household / Other / From

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Use this section for any additional information not covered in other fields
- 7

氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 8

個人番号 My Number (Individual Number)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.



世帯主	氏名	個人番号																		
	住所																			
国民健康保険に加入する人																				
1	フリガナ	生年月日	昭・平・令	年	月	日	世帯主との続柄													
	氏名	職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他					性別	男・女											

- [illegible]

## japan-forms · Bilingual Guide

japan-forms · Bilingual Guide

- japan-forms · Bilingual Guide

japan-forms · Bilingual Guide

セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

2	氏名	1 職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他	2 性別	男・女
---	----	------	--	------	-----

- 1

職業 Occupation

e.g. 会社員 (company employee), 自営業 (self-employed), 学生 (student)
- 2

性別 男・女 Male・Female / Gender

Circle or check the appropriate gender 男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female.  
Circle the appropriate one.



セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

2	氏名	職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他	性別	男・女
	個人番号	資格取得日	年 月 日	マイナンバーカードの健康 保険証利用登録の有無	有・無
3	フリガナ	生年月日	昭・平・令 年 月 日	世帯主との続柄	
	氏名	職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他	性別	男・女

- 1 ☐無職 ☐自営業 ☐パート・アルバイト ☐学生 ☐その他 Other / None/Not applicable  
Use this section for any additional information not covered in other fields  
Check this box if the item does not apply to you or if you have none to report
- 2 氏名 Full name  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 3 職業 Occupation  
e.g. 会社員 (company employee), 自営業 (self-employed), 学生 (student)
- 4 性別 男・女 Male・ Female / Gender  
Circle or check the appropriate gender 男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female.  
Circle the appropriate one.
- 5 マイナンバーカードの健康 My Number Card / My Number Card / My Number Card  
Japan's national ID card with IC chip - bring if you have one Plastic IC card  
with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your  
ward office after receiving the notification letter.
- 6 個人番号 My Number (Individual Number)  
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you  
after.
- 7 資格取得日 Qualification  
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance  
qualification)
- 8 年 月 日 [年 月 日]
- 9 有・無 [有・無]
- 10 世帯主との続柄 Head of household / Relationship to head of household  
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone,  
you are the head of household. See relationship terms table.
- 11 フリガナ Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in  
katakana.
- 12 生年月日 Date of birth  
Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
- 13 昭・平・令 年 月 日 [昭・平・令 年 月 日]
- 14 ☐無職 ☐自営業 ☐パート・アルバイト ☐学生 ☐その他 Other / None/Not applicable  
Use this section for any additional information not covered in other fields  
Check this box if the item does not apply to you or if you have none to report
- 15 氏名 Full name  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.



## セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

3	氏名	職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他	性別	男・女
	個人番号	資格取得日	年 月 日 <small>マイナンバーカードの健康保険証利用登録の有無</small>	有・無	

- 1 職業 Occupation  
e.g. 会社員 (company employee), 自営業 (self-employed), 学生 (student)
- 2 性別 男・女 Male・Female / Gender  
Circle or check the appropriate gender 男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female.  
Circle the appropriate one.
- 3 マイナンバーカードの健康 My Number Card / My Number Card / My Number Card  
Japan's national ID card with IC chip - bring if you have one Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.
- 4 個人番号 My Number (Individual Number)  
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
- 5 資格取得日 Qualification  
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 6 年 月 日 [年 月 日]
- 7 有・無 [有・無]

[illegible]



セクション 5 — Section 5 (Part 1/2)

4	個人番号		資格取得日	年 月 日	マイナンバーカードの健康 保険証利用登録の有無	有・無
	フリガナ		生年月日	昭・平・令 年 月 日	世帯主との続柄	
	氏名		職業	<input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> パート・アルバイト <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> その他	性別	男・女
	個人番号		資格取得日	年 月 日	マイナンバーカードの健康 保険証利用登録の有無	有・無

- 1 マイナンバーカードの健康 My Number Card / My Number Card / My Number Card  
Japan's national ID card with IC chip - bring if you have one Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.
- 2 個人番号 My Number (Individual Number)  
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
- 3 資格取得日 Qualification  
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 4 年 月 日 [年 月 日]
- 5 有・無 [有・無]
- 6 世帯主との続柄 Head of household / Relationship to head of household  
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. See relationship terms table.
- 7 フリガナ Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 8 生年月日 Date of birth  
Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
- 9 昭・平・令 年 月 日 [昭・平・令 年 月 日]
- 10 ☐無職 ☐自営業 ☐パート・アルバイト ☐学生 ☐その他 Other / None/Not applicable  
Use this section for any additional information not covered in other fields  
Check this box if the item does not apply to you or if you have none to report
- 11 氏名 Full name  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 12 職業 Occupation  
e.g. 会社員 (company employee), 自営業 (self-employed), 学生 (student)
- 13 性別 男・女 Male・ Female / Gender  
Circle or check the appropriate gender 男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female.  
Circle the appropriate one.
- 14 マイナンバーカードの健康 My Number Card / My Number Card / My Number Card  
Japan's national ID card with IC chip - bring if you have one Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.
- 15 個人番号 My Number (Individual Number)  
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.



## セクション 5 — Section 5 (Part 2/2)

[illegible]

資格取得日	Qualification
2019年10月	2019.10.1
2020年10月	2020.10.1
2021年10月	2021.10.1
2022年10月	2022.10.1
2023年10月	2023.10.1
2024年10月	2024.10.1
2025年10月	2025.10.1
2026年10月	2026.10.1
2027年10月	2027.10.1
2028年10月	2028.10.1
2029年10月	2029.10.1
2030年10月	2030.10.1
2031年10月	2031.10.1
2032年10月	2032.10.1
2033年10月	2033.10.1
2034年10月	2034.10.1
2035年10月	2035.10.1
2036年10月	2036.10.1
2037年10月	2037.10.1
2038年10月	2038.10.1
2039年10月	2039.10.1
2040年10月	2040.10.1
2041年10月	2041.10.1
2042年10月	2042.10.1
2043年10月	2043.10.1
2044年10月	2044.10.1
2045年10月	2045.10.1
2046年10月	2046.10.1
2047年10月	2047.10.1
2048年10月	2048.10.1
2049年10月	2049.10.1
2050年10月	2050.10.1
2051年10月	2051.10.1
2052年10月	2052.10.1
2053年10月	2053.10.1
2054年10月	2054.10.1
2055年10月	2055.10.1
2056年10月	2056.10.1
2057年10月	2057.10.1
2058年10月	2058.10.1
2059年10月	2059.10.1
2060年10月	2060.10.1
2061年10月	2061.10.1
2062年10月	2062.10.1
2063年10月	2063.10.1
2064年10月	2064.10.1
2065年10月	2065.10.1
2066年10月	2066.10.1
2067年10月	2067.10.1
2068年10月	2068.10.1
2069年10月	2069.10.1
2070年10月	2070.10.1
2071年10月	2071.10.1
2072年10月	2072.10.1
2073年10月	2073.10.1
2074年10月	2074.10.1
2075年10月	2075.10.1
2076年10月	2076.10.1
2077年10月	2077.10.1
2078年10月	2078.10.1
2079年10月	2079.10.1
2080年10月	2080.10.1
2081年10月	2081.10.1
2082年10月	2082.10.1
2083年10月	2083.10.1
2084年10月	2084.10.1
2085年10月	2085.10.1
2086年10月	2086.10.1
2087年10月	2087.10.1
2088年10月	2088.10.1
2089年10月	2089.10.1
2090年10月	2090.10.1
2091年10月	2091.10.1
2092年10月	2092.10.1
2093年10月	2093.10.1
2094年10月	2094.10.1
2095年10月	2095.10.1
2096年10月	2096.10.1
2097年10月	2097.10.1
2098年10月	2098.10.1
2099年10月	2099.10.1
2100年10月	2100.10.1

Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

年 月 日 [年 月 日]

有・無 [有・無]

股票代码	名称	营业收入 (亿元)	净利润 (亿元)	净资产 (亿元)	总资产 (亿元)	每股收益 (元)	每股净资产 (元)	每股总资产 (元)
000001	平安银行	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00
000002	万科 A	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00
000003	招商银行	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00
000004	浦发银行	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00
000005	民生银行	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00
000006	中信银行	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00
000007	工商银行	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00
000008	建设银行	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00
000009	农业银行	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00
000010	交通银行	100.00	10.00	100.00	100.00	1.00	1.00	1.00

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

### ENROLLING

国民健康保険に加入したいのですが

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

### CANCELLING

国民健康保険をやめたいのですが

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

### SHOWING PROOF

資格喪失証明書を持っています

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

### ASKING ABOUT PREMIUMS

保険料はいくらですか

Hokenryō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

### LEFT PREVIOUS JOB

会社を辞めたので、国保に切り替えたいです

Kaisha wo yameta node, kokuho ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance